

Zeitschrift:	L'ami du patois : trimestriel romand
Band:	24 (1996)
Heft:	95
Artikel:	La moo ne vouaitie pas le deint = La mort ne regarde pas les dents !
Autor:	Djan-Luvi
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-243678

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

LA MOO NE VOUAITIE PAS LE DEINT

Lo grand Dzulo de La Moille l'è moo. No z'ein ein profitâ po l'einterrâ. Pu, ein reintrein dâo cemetîro, lè z'hommo sant dècheindu à la câva po baîre quauque verro ein devesein de st'ami que l'è partî sein criâ gâ !

Ein hiaut, dein lo grand païlo, la Rosette — la vèva ora — sè lo thé à tot cein que le velâdzo l'a de bardjaque, de tabousse et surtout de serpe; on verretâblyo nî d'agace.

- Adan, di-mè vâi, quemaint que l'è moo, sti poûro Dzulo, que dèmande l'Hermeline âo Tiolu oncora plie niclletta que lè z'autrè, tot ein segotein, mâ lè get tî chè ?
- Hermeline, tî bin bouna de t'inquiétâ, que lâi fâ la Rosette. Bin vâitelé : mon Dzulo l'îre à tournicotâ per la cousena, todzo su mè pî, que m'a fotu la grindzisse. Adan, lâi é betâ on panâi dein lè man et l'é envouyî me coulyî quauque favioûle po lo dinâ; âo bet d'on momeint, vinyeint que ne revegnâi pas, y'é peinsâ que bêvessâi dè verro tsî lo vesin. Mâ, à la demi de midzo, l'îre pas onco revegnu. Ye vé lo tsertsî et trove mon Dzulo accaffalâ de tot son long âo mâitein dâo courti, dru moo !
- Heu ! mon Diù quienn'histoire ! Que fâ l'Hermeline. Ye su tota reboulyîva ! Adan, qu'a-to-fé ?
- Bin, ye fé onna boîta de petit pâi-carotte.

Djan-Luvi

LA MORT NE REGARDE PAS LES DENTS !

Le grand Jules de La Moille est mort. Nous en avons profité pour l'enterrer. Puis en rentrant du cimetière, les hommes sont descendus à la cave pour boire quelques verres en parlant de cet ami qui est parti sans avertir !

En haut, dans la grande chambre, la Rosette — la veuve maintenant — sert le thé à tout ce que le village a de parleuses, de babilardes et surtout de chipies; un véritable nid de pies.

- Alors, dis me voir comment il est mort, ce pauvre Jules, demande l'Hermeline au Tiolu encore plus curieuse que les autres, tout en sanglotant, mais les yeux tous secs ?
- Hermeline, tu es bien bonne de t'inquiéter, que lui fait la Rosette. Eh bien voilà : mon Jules était par la cuisine à tourner en rond, toujours sur mes pieds, qu'il m'a fichu de mauvaise humeur. Alors,

je lui ai mis un panier dans les mains et l'ai envoyé me cueillir quelques haricots pour le dîner; au bout d'un moment, voyant qu'il ne revenait pas, j'ai pensé qu'il buvait des verres chez le voisin. Mais, à midi et demie, il n'était pas encore revenu. Je vais le chercher et trouve mon Jules étendu de tout son long au milieu du jardin, raide mort !

- Heu ! Mon Dieu, quelle histoire ! Que fait l'Hermeline. Je suis toute remuée ! Alors, qu'as-tu fait ?
- Eh bien, j'ai fais une boîte de petits pois et carottes.

ONNA TENOMOBILE EIN DRAITE LEGNE !



Lo Caïenet, noutron fretâi, avâi prâ dein sa tenomobile, sa fènna, la Cropette, pu ses vesin, lo Moisi et sa boubonna, po allâ Lo Caïenet pouâve tot djusto s'einfattâ dein sa cacarde avoué són pucheint bedon que frottâve contro lo voleint. Faut dere que l'a soveint lè pî deso la trâblyâ et la gâole dein la mîtra, quemaint ses caïon; ye lâo resseim-blye quemaint duvè gotta d'iguie, pas pi po la medzaille, mâ pè la mau que l'è roûsa quemaint on caïenet que vin de vere lo dzo; on dièsse que l'a adî lo rodzet, pu on mor por allâ âi truffyè et dâi z'oro-lye que peindolyant su lè z'épaula. Sa fènna, la Cropette, l'è tot lo contréro; prinna quemaint 'nna bercâlire; seimblye que ses pareint l' ant betaïe treinpâ dein 'nna botoille de vinégro; pu onna leinga de vouïvra.

Lo vesin, lo Moisi, qu'on lâi di, pè la mau que ses pâi sant de vegnu blyan tot dzouveno; l'è chè et petiolet. qu'on dièsse que l'è lo bouïbo à sa fènna, la Lydia, onna pucheinte gaillârda, tot lo potrè dâo Caïenet; pu onna nioussa que tchurle po rein.

Lè vâitelé modâ tot lè quattro. Lo Caïenet avoué lo Moisi découte de li; lè fènnè dèrrâi. Dèvant que d'arrevâ âo Mollendruz, lè doû z'hommo se fant on clien de get po se dere : l'è lo momeint de fêre lè dyi z'hâora; on verro de blyan et onna toma de La Vallaïe que l'âodrant rîdo bin, âo momeint que lo Caïenet queminçè à bretâ